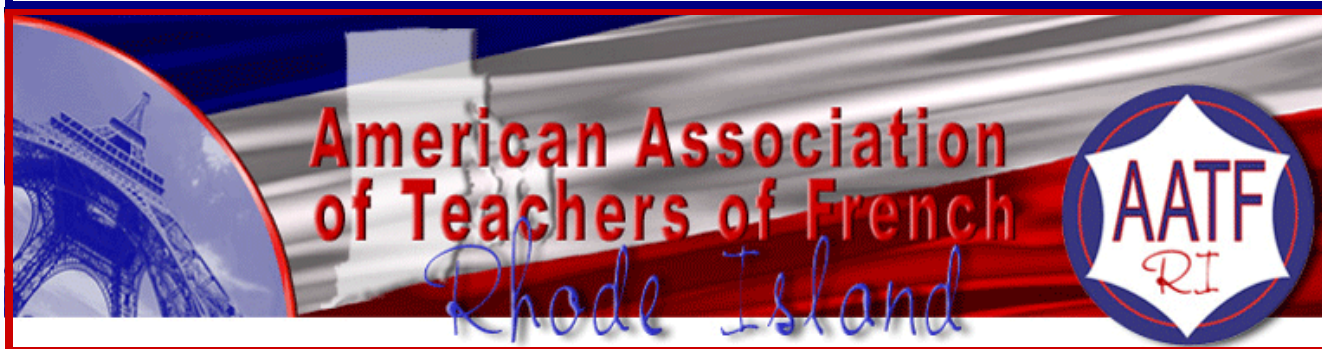


LE BULLETIN



Bulletin trimestriel



Bonne rentrée ! Le conseil de l'AATF-RI souhaite à tous les profs de français du Rhode Island une excellente année scolaire 2014-2015. Avec ce numéro du « Bulletin », notre chapitre publie son HUITIÈME volume destiné à ses membres AATF ainsi qu'aux nombreux professeurs de français et membres de la communauté francophone dans le Rhode Island. Actuellement, nous comptons plus de deux cents lecteurs. Cette année, le conseil d'administration continuera à travailler avec ses contacts dans la communauté francophone pour mieux servir nos profs de français et leurs élèves. Il est train d'organiser le concert annuel francophone et le Grand Concours 2015. Comme avant, notre site web sera régulièrement mis à jour et nos membres recevront des nouvelles par courriel. Merci de votre soutien !

Bonne année scolaire à tous !



DANS CE NUMÉRO

LGC	6
CONCERT	8
COIN DE PROFS	9
UNIVERSITÉ D'ÉTÉ 2014	10
COIN TECHNO	11
LE SAVIEZ-VOUS ?	13



LE BULLETIN

LA RENTRÉE ET L'HUMOUR...



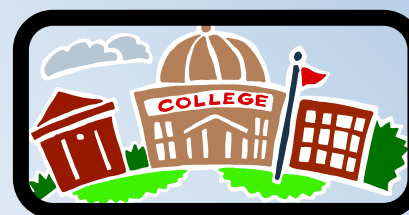
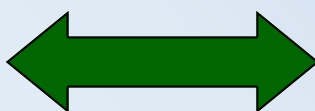
LE BULLETIN

Le français après le lycée...

PROJET DU CHAPITRE

2014-2015

*Promotion des études de français
au niveau universitaire
auprès des lycéens*



À Venir Prochainement...



LE BULLETIN

AATF-RI sur Facebook et Twitter !



<https://www.facebook.com/AATFRI>

<https://twitter.com/AATFRI>



LE BULLETIN

CONGRÈS D'AUTOMNE RIFLA 2014

Compétence Mondiale:

Ancrée par l'apprentissage des langues

Le samedi 4 octobre 2014
7h45—15h45

Accueilli par
Le Département des langues vivantes
Narragansett High School

Discours d'ouverture

Clay Pell

«Défenseur des langues vivantes»



LE BULLETIN

LE CONCOURS NATIONAL DE FRANÇAIS 2015



Fête ses 80 ans ! 1935-2015

Inscription en-ligne :

1 décembre 2014 — 16 janvier 2015

Dates de l'administration dans les écoles

FLES (1-6): 14—28 février 2015

Secondaire (7-12) : 21 février—22 mars 2015

www.aatfri.com

Profitez du Grand Concours!



Le Grand Concours n'est pas seulement un concours national. C'est aussi une stratégie pour mettre en lumière les accomplissements de vos élèves et mettre en valeur votre superbe programme de français!

Il n'est pas nécessaire que vos élèves gagnent des prix au niveau national ou même au niveau de l'état. Au niveau de votre établissement, vous pouvez décerner des prix d'après le seul de vos élèves.

Visitez la boutique en ligne de AATF <https://store.frenchteachers.org> pour des objets à présenter comme prix aux gagnants ou développez des prix – certificats, médailles – propres à votre programme ou école.

Faites connaître au public, et surtout aux parents, la performance de vos élèves. Améliorez l'image du français dans votre école en encourageant vos élèves à participer au Grand Concours.

Cherchez l'annonce du Grand Concours dans votre courriel. Nous sommes ici pour vous aider à profiter des avantages qui vont découler de la participation de vos élèves au Grand Concours.

LE BULLETIN

~ LE COIN DES PROFS ~



Alliance Française
de Providence



Notre partenaire, **l'Alliance Française de Providence** offre à nos membres
une remise de **20%**
sur les classes adultes et les événements francophones !

Information

contact@afprovidence.org

www.afprovidence.org

401-272-6243

LE BULLETIN

CONCERT POUR LES ÉLÈVES DE FRANÇAIS



Silimbo D'Adeane

La Musique et la Culture du Sénégal

≈

Le jeudi 13 novembre 2014

à East Greenwich HS



Pour de plus amples informations,
veuillez visiter notre site web:

www.aatfri.com

LE BULLETIN

~ COIN DES PROFS ~

«DISNEY» DANS VOTRE SALLE DE CLASSE...

La popularité du dernier film de Disney – *La Reine des Neiges* (Frozen) est extraordinaire partout dans le monde. Pourquoi pas utiliser le film dans votre salle de classe? Même si vous ne montrez pas tout le film, vous et vos élèves pouvez profiter de ce film qui va être très bientôt un des classiques de Disney.

Commencez avec la chanson iconique du film – *Let It Go* ou en français, *Libérée, Délivrée*. Ayez une discussion avec votre classe sur pourquoi la traduction est si différente de l'anglais. C'est la chance de parler de la difficulté de traduire. Discutez pourquoi une appli ne peut pas traduire automatiquement l'essentiel d'un poème, d'un livre ou d'une chanson. C'est un art et pas une science. https://www.youtube.com/watch?v=wQP9XZc2Y_c

Ensuite vous pouvez montrer une vidéo sur Youtube qui présente la chanson chantée en 25 langues – *La Reine des Neiges - "Libérée, délivrée", derrière le micro*. C'est très intéressant de la voir avec vos élèves. Demandez-leur pourquoi il y a une version française aussi bien qu'une version canadienne. <https://www.youtube.com/watch?v=nS3aOnzUk6M>

Il y a aussi une très bonne vidéo de l'Avant-première à Disneyland Paris complète avec des entretiens avec les stars du film et les scènes tirées du film. <https://www.youtube.com/watch?v=YolAaIwCv6w>

Ce n'est pas nécessaire de visionner toute la vidéo pour avoir une très bonne leçon de culture, de pratiquer la compréhension et aussi de s'amuser.



LE BULLETIN

UNIVERSITÉ D'ÉTÉ À L'URI: **Juillet 2014**



Les profs de français de la Nouvelle-Angleterre affutent leur connaissance et réseautent pendant le premier programme français d'immersion à URI

En entendant les conversations dans les couloirs du Quinn Hall cet été, on aurait pu se croire à la terrasse d'un café à Paris ou bien à Québec. Il s'agissait en fait de l'Université d'été du Rhode Island qui a regroupé 43 participants, instructeurs d'université et profs de collège et de lycée, dont une douzaine du Rhode Island. Ce premier stage sponsorisé par les Services Culturels de l'Ambassade de France à Washington D.C., le Consulat de France à Boston, l'AATF-RI, et le département de français d'URI a été un véritable succès.

« Il était important pour nous que le programme de français ici à URI héberge ce stage », dit Lars Erickson, professeur de français et directeur du Programme d'Ingénierie International Français. « Cela permet de promouvoir l'enseignement du français dans tout l'état du Rhode Island et au-delà. J'espère reconduire l'expérience avec le soutien de l'Ambassade de France et du Consulat. »

Colleen Griffith de Charlestown est la chef du département de langues à Pilgrim High School à Warwick. Elle parle et enseigne le français ainsi que l'espagnol. Ce stage d'une semaine lui a permis de rafraîchir sa prononciation en français. « Vous venez, des idées vous sont présentées et ensuite elles fusent de toute part. L'échange est fantastique. Il y a différentes manières de voir et de faire les choses ; ce stage m'a donné des idées que je vais rapporter aux membres de mon département. » dit elle.

Lydia Smith de Warwick, qui enseigne à Gorton Junior High à Warwick, nous dit s'être inscrite pour améliorer ses stratégies d'enseignement de la prononciation française ainsi que pour développer de nouvelles manières pour enseigner les mêmes leçons plusieurs fois tout en gardant ses élèves intéressés. « Je voulais des idées pour faire parler mes élèves et, même s'ils font des erreurs, pour leur permettre de parler et d'utiliser les mots qu'ils connaissent. » nous a-t-elle confié. « Je voulais également avoir plus d'idées pour des activités menées par les élèves. » Lydia Smith dit que le programme a fait d'elle une meilleure prof de français car elle a appris différents moyens de rendre l'étude du français plus stimulante.

LE BULLETIN

~ LE COIN TECHNOLOGIQUE ~



La Baladodiffusion

Pour vous et vos étudiants:

10 Awesome Podcasts for French Learners à FluentU, French Language and Culture Blog.
On y rencontre aussi d'autres liens utiles <http://www.fluentu.com/french/blog/french-podcasts/>

Ten French singers you should know. Attention: il faut toujours écouter à l'avance!
<http://girlsguidetoparis.com/archives/10-french-singers-you-should-know/>

À vos plumes! Un projet de l'Initiative de l'enseignement et la technologie de l'Université de Virginie.
Pour les étudiants avancés.: <http://avosplumes.org/>

Pour les profs:

Madame's Musings: un blog au sujet de l'enseignement et l'apprentissage des langues basé sur les compétences: <http://madameshepard.com/>

The French Corner a le site de Samantha Decker, prof au collège dans l'état de New York.
On peut y trouver des articles, des vidéos, des clips de YouTube, des activités, des jeux et des documents originaux. Mlle Decker invite l'échange d'idées et de ressources avec d'autres profs.
<http://www.thefrenchcorner.net/>

Tips and Tools for French Teachers a quelques idées et suggestions sur le site French.About.com
<http://french.about.com/od/francophonie/u/teachfrench.htm>

Teaching combined-level French classes a encore des idées sur French.About.com
<http://french.about.com/cs/teachingresources/a/combinedclasses.htm>

LE BULLETIN

LE PLAIDOYER EN FAVEUR DE LA PROMOTION DU FRANÇAIS



Le conseil d'administration du chapitre RI est prêt à soutenir les profs de français dont les programmes risqueraient d'être réduits ou éliminés. L'AATFRI a un très bon réseau francophone qui est disposé à œuvrer dans l'intérêt des profs de français.

Il est important que le conseil soit au courant de toute action négative de la part des administrations scolaires. Dans de tels cas, nous vous remercions de bien vouloir contacter le président de l'AATF-RI, Michael Hébert (aibere@live.com).

RESOURCES FOR LES PROFS DE FRANÇAIS

<http://www.aatfri.com/advocacy%20resources/default.html>



LE BULLETIN

LE SAVIEZ-VOUS ?

Quelques Faits surprenants sur la langue française :



En Louisiane, les langues administratives *de facto* sont le français et l'anglais.

**Il y a 13 façons d'épeler le son «O» en français :
o, ot, ots, os, ocs, au, aux, aud, auds, eau, eaux, ho et ö.**

« L'éducation est à l'âme ce que la propreté est au corps. »



Louis-Philippe de Ségur
(1753-1830)

<http://www.youtube.com/user/AATFRI>

Venez visiter notre chaîne sur



LE BULLETIN

RENSEIGNEMENTS



Devenir Membre **AATF-RI**

<http://frenchteachers.org/>

Inscription annuelle



Les villes de West Warwick et Lincoln ont restauré leurs programmes de français au niveau du collège !



Les soumissions au BULLETIN sont toujours bienvenues !



Merci de contacter le président.

Officiers AATF-RI

Michael Hébert, Président

Carole Figuet, Vice-présidente/Trésorière

Sandra Auclair-Shaw, Secrétaire

Margarita Dempsey, Coordinatrice éducative

Cynthia Teixeira, Coordinatrice sociale

Coleen Griffith, Officière à titre particulier

Catherine Pastore, Administratrice du Grand Concours